

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/12
Document Title	FAO's Programme of Work in fisheries and aquaculture under the FAO Strategic Framework 2022-31
Commenting Member	Iceland
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Iceland welcomes the report on FAO's Programme of Work in Fisheries and Aquaculture under the FAO Strategic Framework and FAO's achievements in fisheries and aquaculture in the 2020-2021 biennium it exhibits. FAO is the leading institution in this field in the world and has a unique role in the international fora in fisheries and aquaculture matters. In general the report shows the extensive and comprehensive work FAO is doing, making good use of its technical capacity and expert staff despite challenging conditions during COVID-19

The emphasis of the Organization in different fields and FAO's priority areas of work 2022-2023 are well listed in the report and fully supported by Iceland.

The Food Systems Summit in New York in September 2021 underlined the role efficient food systems play in reaching the Sustainable Development Goals and Iceland is particularly pleased to see the emphasis put on Blue/Aquatic Foods and Blue transformation in FAO's list of priorities. The Blue Transformation Roadmap will surely prove to be a useful tool in that regard.

Iceland took on the role of an interim chair of the Blue/Aquatic Food Coalition, formed after the Food Systems Summit, which has enjoyed wide support. The Coalition focuses on raising the profile of aquatic foods in the context of food systems overall, as well as mobilizing support and cooperation for specific projects and opportunities to drive implementation of sustainable blue food priority objectives of members.

Reaching the SDG's is a formidable task and all nations must use their best resources in order for that to succeed. Technology and manpower must thus be intertwined and Iceland particularly welcomes the important role the FAO's Science and Innovation Strategy plays in the Priorities for cross-cutting fisheries and aquaculture thematic areas. But innovation and technology needs to be implemented by capable individuals, not least young persons and women. Putting Gender equality and rural women's empowerment, as well as ensuring the participation and employment of women and youth in aquaculture and fisheries is therefore imperative.

The priorities regarding sustainable fisheries are among the most important issues in the report. The continued need for the promotion of Ecosystem Approach to Fisheries and the never-ending fight against IUU fishing are backbones in obtaining sustainable fisheries. Iceland supports the elevated role of these core issues among FAO's priorities. However, the key to their success is robust policy frameworks, scientific knowledge and information sharing and cooperation. Iceland stresses that regional fisheries organisations and regional fisheries bodies are of paramount importance in the sustainable management of living marine resources and welcomes FAO's work on increasing information exchanges and contributing to the technology needed for information exchanges, such as the PSMA Global Information Exchange System.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat appreciates Iceland's comments on FAO's achievements in the area of fisheries and aquaculture, its support for the Blue Transformation roadmap, and the Organization's priority work areas for 2022-23.

The Secretariat also recognizes Iceland's role as interim chair of the Blue/Aquatic Food Coalition and looks forward to advancing interactions with the Coalition to increase global support for the importance of aquatic food systems in attaining the Sustainable Development Goals.

In addition, the Secretariat welcomes Iceland's request to place youth and gender at the core of the execution of the FAO's Science and Innovation plan and expects recommendations to further the strategy's effectiveness.

The Secretariat appreciates the request to guarantee that the EAF, IUU fishing, RFBs, and global information exchange platforms remain the Organization's top priorities.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)

LANGUAGE**TEXT****SPANISH**

Islandia acoge con satisfacción el informe sobre el Programa de trabajo de la FAO en pesca y acuicultura en el marco del Marco estratégico de la FAO y los logros de la FAO en pesca y acuicultura en el bienio 2020-2021 que exhibe. La FAO es la institución líder en este campo en el mundo y tiene un papel único en los foros internacionales en materia de pesca y acuicultura. En general, el informe muestra el trabajo extenso y completo que está realizando la FAO, haciendo un buen uso de su capacidad técnica y personal experto a pesar de las difíciles condiciones durante la COVID-19.

El énfasis de la Organización en diferentes campos y las áreas de trabajo prioritarias de la FAO para 2022-2023 están bien enumerados en el informe y cuentan con el apoyo total de Islandia.

La Cumbre de Sistemas Alimentarios en Nueva York en septiembre de 2021 subrayó el papel que desempeñan los sistemas alimentarios eficientes para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible e Islandia está particularmente complacida de ver el énfasis puesto en los alimentos azules/acuáticos y la transformación azul en la lista de prioridades de la FAO. La hoja de ruta de transformación azul seguramente demostrará ser una herramienta útil en ese sentido.

Islandia asumió el papel de presidente interino de la Coalición de Alimentos Azules/Acuáticos, formada después de la Cumbre de Sistemas Alimentarios, que ha disfrutado de un amplio apoyo. La Coalición se centra en elevar el perfil de los alimentos acuáticos en el contexto de los sistemas alimentarios en general, así como en movilizar apoyo y cooperación para proyectos específicos y oportunidades para impulsar la implementación de los objetivos prioritarios de alimentos azules sostenibles de los miembros.

Alcanzar los ODS es una tarea formidable y todas las naciones deben utilizar sus mejores recursos para que eso tenga éxito. Por lo tanto, la tecnología y la mano de obra deben estar entrelazadas e Islandia acoge con especial satisfacción el importante papel que desempeña la Estrategia de Ciencia e Innovación de la FAO en las Prioridades para las áreas temáticas transversales de la pesca y la acuicultura. Pero la innovación y la tecnología deben ser implementadas por personas capaces, en particular por jóvenes y mujeres. Por lo tanto, es imperativo promover la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres rurales, así como garantizar la participación y el empleo de mujeres y jóvenes en la acuicultura y la pesca.

Las prioridades relativas a la pesca sostenible se encuentran entre los temas más importantes del informe. La necesidad continua de promover el enfoque ecosistémico de la pesca y la lucha interminable contra la pesca INDNR son pilares para obtener pesquerías sostenibles. Islandia apoya el papel elevado de estos temas centrales entre las prioridades de la FAO. Sin embargo, la clave de su éxito son marcos de políticas sólidos, conocimiento científico e intercambio de información y cooperación. Islandia destaca que las organizaciones pesqueras regionales y los órganos pesqueros regionales son de suma importancia en la gestión sostenible de los recursos marinos vivos y acoge con beneplácito el trabajo de la FAO para aumentar los intercambios de información y contribuir a la tecnología necesaria para los intercambios de información, como el Sistema mundial de intercambio de información MERP.

L'Islande se félicite du rapport sur le programme de travail de la FAO dans le domaine des pêches et de l'aquaculture au titre du Cadre stratégique de la FAO et des réalisations de la FAO dans le domaine des pêches et de l'aquaculture au cours de l'exercice biennal 2020-2021 qu'il présente. La FAO est la principale institution dans ce domaine au monde et joue un rôle unique dans les forums internationaux en matière de pêche et d'aquaculture. En général, le rapport montre le travail approfondi et complet que la FAO accomplit, faisant bon usage de sa capacité technique et de son personnel expert malgré les conditions difficiles pendant la COVID-19

L'accent mis par l'Organisation dans différents domaines et les domaines de travail prioritaires de la FAO pour 2022-2023 sont bien répertoriés dans le rapport et pleinement soutenus par l'Islande.

Le Sommet sur les systèmes alimentaires à New York en septembre 2021 a souligné le rôle que jouent des systèmes alimentaires efficaces dans la réalisation des objectifs de développement durable et l'Islande est particulièrement heureuse de voir l'accent mis sur les aliments bleus/aquatiques et la transformation bleue dans la liste des priorités de la FAO. La feuille de route de la transformation bleue s'avérera certainement un outil utile à cet égard.

L'Islande a assumé le rôle de président intérimaire de la Blue/Aquatic Food Coalition, formée après le Sommet sur les systèmes alimentaires, qui a bénéficié d'un large soutien. La coalition se concentre sur la mise en valeur des aliments aquatiques dans le contexte des systèmes alimentaires en général, ainsi que sur la mobilisation du soutien et de la coopération pour des projets et des opportunités spécifiques afin de stimuler la mise en œuvre des objectifs prioritaires des membres en matière d'alimentation bleue durable.

Atteindre les ODD est une tâche formidable et toutes les nations doivent utiliser leurs meilleures ressources pour y parvenir. La technologie et la main-d'œuvre doivent donc être intimement liées et l'Islande se félicite tout particulièrement du rôle important que joue la stratégie de la FAO en matière de science et d'innovation dans les priorités des domaines thématiques transversaux de la pêche et de l'aquaculture. Mais l'innovation et la technologie doivent être mises en œuvre par des personnes compétentes, notamment les jeunes et les femmes. Il est donc impératif de mettre l'accent sur l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes rurales, ainsi que de garantir la participation et l'emploi des femmes et des jeunes dans l'aquaculture et la pêche.

Les priorités concernant la pêche durable figurent parmi les questions les plus importantes du rapport. La nécessité continue de promouvoir l'approche écosystémique des pêches (AEP) et la lutte sans fin contre la pêche INDNR sont les piliers de l'obtention d'une pêche durable. L'Islande soutient le rôle élevé de ces questions fondamentales parmi les priorités de la FAO. Cependant, la clé de leur succès réside dans des cadres politiques solides, des connaissances scientifiques et le partage d'informations et la coopération. L'Islande souligne que les organisations régionales de pêche et les organismes régionaux de pêche sont d'une importance capitale dans la gestion durable des ressources marines vivantes et se félicite des travaux de la FAO visant à accroître les échanges d'informations et à contribuer à la technologie nécessaire aux échanges d'informations, comme le système mondial d'échange d'informations PSMA.

ترحب آيسلندا بتقرير برنامج عمل منظمة الأغذية والزراعة في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية بموجب الإطار الاستراتيجي لمنظمة الأغذية والزراعة وإنجازات المنظمة في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في فترة السنتين 2020-2021 التي يعرضها منظمة الأغذية والزراعة هي المؤسسة الرائدة في هذا المجال في العالم ولها دور فريد في المنتديات الدولية في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. بشكل عام، يُظهر التقرير العمل المكثف والشامل الذي تقوم به منظمة الأغذية والزراعة، والاستفادة بشكل جيد من قدراتها الفنية وموظفيها الخبراء على الرغم من الظروف الصعبة خلال كوفيد-19.

إن تأكيد المنظمة في مختلف المجالات ومجالات عمل المنظمة ذات الأولوية 2022-2023 مذكورة جيداً في التقرير وتؤديها آيسلندا بالكامل.

أكدت قمة النظم الغذائية في نيويورك في سبتمبر/أيلول 2021 على الدور الذي تلعبه النظم الغذائية الفعالة في تحقيق أهداف التنمية المستدامة، ويسر آيسلندا بشكل خاص أن ترى التركيز على الأطعمة الزرقاء / المائية والتحول الأزرق في قائمة أولويات منظمة الأغذية والزراعة. ستثبت خارطة طريق التحول الأزرق بالتأكيد أنها أداة مفيدة في هذا الصدد.

تولت آيسلندا دور الرئيس المؤقت لتحالف الأغذية الزرقاء/المائية، الذي تم تشكيله بعد قمة النظم الغذائية، والذي حظي بتأييد واسع. يركز التحالف على إبراز مكانة الأغذية المائية في سياق النظم الغذائية بشكل عام، بالإضافة إلى حشد الدعم والتعاون لمشاريع وفرص محددة لدفع تنفيذ الأهداف ذات الأولوية للأغذية الزرقاء المستدامة للأعضاء.

إن الوصول إلى أهداف التنمية المستدامة مهمة شاقة ويجب على جميع الدول استخدام أفضل مصادرها من أجل تحقيق ذلك النجاح. وبالتالي يجب أن تتشابك التكنولوجيا والقوى العاملة، وترحب آيسلندا بشكل خاص بالدور الهام الذي تلعبه استراتيجية منظمة الأغذية والزراعة للعلوم والابتكار في أولويات المجالات المواضيعية لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية الشاملة. لكن الابتكار والتكنولوجيا يحتاجان إلى التنفيذ من قبل الأفراد المؤهلين، خاصة الشباب والنساء. ولذلك، فإن وضع المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة الريفية، وكذلك ضمان مشاركة وتوظيف النساء والشباب في تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك أمر حتمي.

تعد أولويات مصايد الأسماك المستدامة من بين أهم القضايا في التقرير. إن الحاجة المستمرة إلى تعزيز نهج النظام الإيكولوجي في مصايد الأسماك والكفاح اللامتناهي ضد الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم هي ركائز تحقيق مصايد الأسماك المستدامة. تؤيد آيسلندا المكانة العالية لهذه القضايا الأساسية بين أولويات منظمة الأغذية والزراعة. ومع ذلك، فإن مفتاح نجاحهم يكمن في أطر السياسات القوية والمعرفة العلمية وتبادل المعلومات والتعاون. تشدد آيسلندا على أن منظمات مصايد الأسماك الإقليمية وهيئات مصايد الأسماك الإقليمية لها أهمية قصوى في الإدارة المستدامة للموارد البحرية الحية، وترحب بعمل منظمة الأغذية والزراعة لزيادة تبادل المعلومات والمساهمة في التكنولوجيا اللازمة لتبادل المعلومات، مثل نظام تبادل المعلومات العالمي للاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه.

冰岛欢迎关于粮农组织战略框架下的《粮农组织渔业和水产养殖业工作计划》的报告，以及粮农组织在2020-2021两年度在渔业和水产养殖业领域所取得的成就。粮农组织是世界上该领域的领先机构，在有关渔业和水产养殖业事务的国际论坛中发挥着独特作用。总体而言，报告显示了粮农组织正在开展的广泛而全面的工作，以及在新型冠状病毒肺炎疫情具有挑战的情形下，充分地利用了其技术能力和专家工作人员。

报告中详细列出了粮农组织在不同领域的工作重点以及粮农组织2022-2023年的重点工作领域，对此冰岛全力支持。

2021年9月在纽约举行的粮食体系峰会强调了高效的粮食体系在实现可持续发展目标中的作用，冰岛特别高兴地看到粮农组织的重点事项清单中对蓝色/水产品 and 蓝色转型的重视。蓝色转型路线图肯定会成为这方面的一个有用工具。

冰岛担任粮食体系峰会后成立的、得到广泛支持的蓝色/水产品联盟的临时主席。该联盟着重于在整个粮食体系中提高水产品的地位，并动员对特定项目和机会的支持与合作，以推动成员实施可持续蓝色食品的相关优先目标。

实现可持续发展目标是一项艰巨的任务，所有国家都必须利用最好的资源来实现这一目标。因此，技术和人力必须相互交织，冰岛特别欢迎《粮农组织科学与创新战略》在跨领域渔业和水产养殖主题的重点事项中发挥重要作用。但创新和技术需要由有能力的人来实施，尤其是年轻人和女性。因此，将性别平等和农村妇女赋权，以及确保妇女和青年在水产养殖业和渔业中的参与和就业，显得非常紧迫。

有关可持续渔业的重点事项是报告中最重要的问题之一。继续推广渔业生态系统方法的需求和对非法、不报告、不管制捕鱼的永无休止的打击是实现可持续渔业的重要支撑。冰岛支持提高这些核心问题在粮农组织的重点事项中的地位持续提升。然而，成功的关键是强有力的政策框架、科学知识和信息共享与合作。冰岛强调，区域渔业组织和区域渔业机构对于海洋生物资源的可持续管理至关重要，欢迎粮农组织在加强信息交流和促进信息交流的技术方面继续工作，例如《港口国措施协定》全球信息交流系统。

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Исландия приветствует отчет о Программе работы ФАО в области рыболовства и аквакультуры в рамках Стратегической рамочной программы ФАО и о достижениях ФАО в области рыболовства и аквакультуры за двухлетний период 2020–2021 годов, которые он представляет. ФАО является ведущей организацией в этой области в мире и играет уникальную роль на международных форумах по вопросам рыболовства и аквакультуры. В целом в отчете показана обширная и всесторонняя работа, которую проводит ФАО, эффективно используя свой технический потенциал и опытный персонал, несмотря на сложные условия во время пандемии коронавируса.

Внимание организации к различным областям и приоритетные области работы ФАО на 2022–2023 годы подробно перечислены в отчете и полностью поддерживаются Исландией.

На Саммите ООН по продовольственным системам в Нью-Йорке в сентябре 2021 года была подчеркнута роль эффективных продовольственных систем в достижении Целей в области устойчивого развития, и Исландия особенно рада тому, что в списке приоритетов ФАО уделяется особое внимание «голубой пищевой продукции» и «Голубая» трансформация». Безусловно, в этом отношении дорожная карта "Голубой" трансформации окажется полезным инструментом.

Исландия взяла на себя роль временного председателя Коалиции в поддержку "голубой" пищевой продукции, сформированной после Саммита по продовольственным системам и получившей широкую поддержку. Коалиция сосредоточена на повышении значимости водных продуктов питания в контексте продовольственных систем в целом, а также на мобилизации поддержки и сотрудничества для конкретных проектов и возможностей для стимулирования реализации приоритетных целей устойчивого голубого питания стран-членов.

Достижение ЦУР — сложнейшая задача, и все страны должны использовать все свои ресурсы для достижения успеха. Таким образом, технология и рабочая сила должны быть взаимосвязаны, и Исландия особенно приветствует важную роль, которую Стратегия ФАО в области науки и инноваций играет в Приоритетах в отношении сквозных тематических областей в сфере рыболовства и аквакультуры. А также инновации и технологии должны внедряться способными людьми и не в последнюю очередь молодым поколением, включая женщин. Поэтому необходимо обеспечить гендерное равенство и расширение прав и возможностей сельских женщин, а также обеспечить участие и занятость женщин и молодежи в аквакультуре и рыболовстве.

Приоритеты в отношении устойчивого рыболовства являются одними из наиболее важных вопросов в отчете. Постоянная потребность в продвижении экосистемного подхода к рыболовству и бесконечная борьба с ННН-промыслом являются основой обеспечения устойчивого рыболовства. Исландия поддерживает повышение роли этих основных вопросов среди приоритетов ФАО. Однако ключом к их успеху являются прочные политические рамки, обмен научными знаниями, информацией и сотрудничество.

Исландия подчеркивает, что региональные рыбохозяйственные организации и региональные рыбохозяйственные органы играют первостепенную роль в устойчивом управлении живыми морскими ресурсами, и приветствует работу ФАО по расширению обмена информацией и внедрению технологий, необходимых для обмена информацией, таких как Глобальная система обмена информацией СМГП.

E – TRANSLATION OF THE REPLY**LANGUAGE****TEXT****ENGLISH**

(original)

LANGUAGE

TEXT

SPANISH

La Secretaría agradece los comentarios de Islandia sobre los logros de la FAO en el área de la pesca y la acuicultura, su apoyo a la hoja de ruta de la Transformación Azul y las áreas de trabajo prioritarias de la Organización para 2022-23.

La Secretaría también reconoce el papel de Islandia como presidente interino de la Blue/Aquatic Food Coalition y espera avanzar en las interacciones con la Coalición para aumentar el apoyo mundial a la importancia de los sistemas alimentarios acuáticos para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Además, la Secretaría acoge con beneplácito la solicitud de Islandia de colocar a la juventud y el género en el centro de la ejecución del plan de ciencia e innovación de la FAO y espera recomendaciones para aumentar la eficacia de la estrategia.

La Secretaría agradece la solicitud de garantizar que el EAF, la pesca INDNR, los OPR y las plataformas mundiales de intercambio de información sigan siendo las principales prioridades de la Organización.

FRENCH

Le Secrétariat apprécie les commentaires de l'Islande sur les réalisations de la FAO dans le domaine de la pêche et de l'aquaculture, son soutien à la feuille de route de la transformation bleue et les domaines de travail prioritaires de l'Organisation pour 2022-23.

Le Secrétariat reconnaît également le rôle de l'Islande en tant que président par intérim de la Blue/Aquatic Food Coalition et se réjouit de faire progresser les interactions avec la Coalition pour accroître le soutien mondial à l'importance des systèmes alimentaires aquatiques dans la réalisation des objectifs de développement durable.

En outre, le Secrétariat se félicite de la demande de l'Islande de placer les jeunes et le genre au cœur de l'exécution du plan Science et innovation de la FAO et attend des recommandations pour renforcer l'efficacité de la stratégie.

Le Secrétariat apprécie la demande de garantir que l'AEP, la pêche INDNR, les ORP et les plateformes mondiales d'échange d'informations restent les principales priorités de l'Organisation.

ARABIC

تقدر الأمانة تعليقات آيسلندا بشأن إنجازات المنظمة في مجال مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية، ودعمها لخارطة طريق التحول الأزرق، ومجالات عمل المنظمة ذات الأولوية للفترة 2022-2023.

تقر الأمانة أيضًا بدور آيسلندا كرئيس مؤقت لتحالف الغذاء الأزرق/الغذاء المائي وتتطلع إلى تعزيز التفاعلات مع التحالف لزيادة الدعم العالمي لأهمية نظم الأغذية المائية في تحقيق أهداف التنمية المستدامة.

بالإضافة إلى ذلك، ترحب الأمانة بطلب آيسلندا وضع الشباب والمساواة بين الجنسين في صميم تنفيذ خطة العلوم والابتكار في المنظمة، وتتوقع توصيات لتعزيز فعالية الاستراتيجية.

وتقدر الأمانة طلب ضمان بقاء النظام الإيكولوجي للمصايد، والصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، والأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك، ومنصات تبادل المعلومات العالمية على رأس أولويات المنظمة.

CHINESE

秘书处赞赏冰岛对粮农组织在渔业和水产养殖领域取得的成就的评论，对蓝色转型路线图的支持，以及对粮农组织2022-23年重点工作领域的评论。

秘书处还认可冰岛作为蓝色/水产品联盟临时主席的作用，并期待推进与该联盟的互动，以增加全球对水产品体系在实现可持续发展目标方面重要性的支持。

此外，秘书处欢迎冰岛要求将青年和性别问题置于实施粮农组织科学与创新计划的核心，并期待提出建议以提高该战略的有效性。

秘书处感谢提出的保证渔业生态系统方法、非法、不报告、不管制捕捞、区域渔业机构和全球信息交流平台仍然作为粮农组织首要任务的请求。

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Секретариат высоко ценит комментарии Исландии о достижениях ФАО в области рыболовства и аквакультуры и ее поддержку в дорожной карты «Голубой трансформации» и приоритетных областях работы организации на 2022–2023 годы.

Секретариат также признает роль Исландии как временного председателя коалиции пищевых продукции из водных биоресурсов и надеется на развитие сотрудничества с коалицией для усиления глобальной поддержки в важности водных пищевых систем для достижения целей в области устойчивого развития.

Кроме того, Секретариат приветствует просьбу Исландии о том, чтобы сделать молодежь и гендерные вопросы центральными элементами плана ФАО по науке и инновациям, и ожидает рекомендаций для повышения эффективности стратегии.

Секретариат ценит просьбу гарантировать, что ЭПР, ННН-промысел, РРХО и глобальные платформы обмена информацией останутся главными приоритетами ФАО.